

CELL: +972-54-620-3635

E-MAIL: SARAHMAGENI@GMAIL.COM

SARAH MAGENI

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Jan 2009- present HEBREW TO ENGLISH FREELANCE TRANSLATOR

- Registered freelance translator (Osek Murshe). Recognition Certificate from the Israel Translators Association.

I specialize in translation of documents for submission to the IRS in the United States, including: Form 106, paystubs, bank statements, ID cards, marriage certificates, various bills, etc. To date, I have translated sets of audit documents for about 500 clients (since February 2012). I work with various **accounting firms and tax advisors**, including: Xpat Tax Services, Don Shrensky CPA, Alan Deutsch CPA, Marcovich Cohen CPAs, Shtainmetz Aminach, Phillip Stein, Robert Naimark, Jeffrey Nurkin and many more.

Other clients include:

- **City of David National Park** – Web/marketing/publicity content, professional correspondences, court rulings.
- **Binyamin Regional Council** – Translator of Hebrew blog (bi-weekly blog posts), and occasional updates from the regional council.
- Letters to donors, program initiatives and proposals, budget plans for **non-profit organizations**, including: Orthodox Union, Israel, Garin Torani of: Ramat Hasharon, Yafo, Hod Hasharon, Herzliya.
- Academic papers for **Ariel University Center of Samaria**.
- **Thesis papers** for MA candidates, doctoral candidates.
- **Beit Avichai** – Translation of movie/show proposals, screenplays.
- **Israel Traveler** website – hundreds of short articles about attractions and restaurants in Israel.
- **inwise** - Electronic Mail Marketing company – including tutorials, annual company work plans.
- **Dr. Jerry Kohen Dental Clinic** website, translated the entire site into English: www.drjerry.co.il. Including professional terms in the field of dentistry. In collaboration with site building company.
- Large volume of political analysis and research for the **Institute for National Security Studies**.
- **ULAI** (Union of Local Authorities in Israel), correspondence and proposals.
- **Museums**: Moshe Castel Art Museum, Ma'ale Adumim; Children's Museum, Holon.
- Nalaga'at – the blind/deaf café and theater ensemble, Tel Aviv
- **Segula Magazine** - the Makor Rishon Jewish history magazine. Translation of articles and proofreading entire magazine before printing.
- Birth, Marriage and Divorce certificates, Resumes, Report cards and Matriculation certificates.
- Work also done in collaboration with a number of **translation agencies**, such as AnyText, ABC Translations, Aviv Translations, Hever Translators Pool, Rev Translations (based in California).
- In addition, I have done many **editing jobs** of academic papers, marketing texts, etc.

Four books:

- The Silence of the Chariot Riders, by Prof. Nissim Ben David, Published by Ofekmodels Ltd., 2013

CELL: +972-54-620-3635

E-MAIL: SARAHMAGENI@GMAIL.COM

(317 pages in Hebrew) – Historical fiction.

- The Red Book of Israeli Plants (2 Volumes) – Published by **Nature and Parks Authority**, 2012.
- The Pizem Family Story – Privately published family history book of the Pizem-Paz family. Published through Album Plus.
- Letters to Shoshana – Privately published book of 36 letters from one of the first settlers of Kfar Etzion in 1967 to his fiancée in the United States. Translated from English to **Hebrew**.

Jan. 2007- Feb. 2012 HEBREW TO ENGLISH TRANSLATOR AND WRITER

Mibereshit – Large non-profit organization, based in Jerusalem. Overseas Dept., sole English translator of children's weekly Hebrew learning sheet (approx. 8 pages - a total of thousands of words per week). Used as a learning tool in hundreds of schools in the US, Canada, England, South Africa, Australia, and more. Writer of weekly Hebrew column, which was translated into the other languages printed. My employment ended when the foundation decided to recycle the materials translated over the five year period, hence closing their Overseas Dept.

EDUCATION

MICHLELET EFRATA

B.A. Education, 2006

Majoring in Bible Studies and Jewish Philosophy

- Award for Outstanding Scholarship, 2004

YESHIVA UNIVERSITY OF LOS ANGELES HIGH SCHOOL

- 4.0 Average all four years of high school.
- Advanced Placement (college courses) English Language and Literature, top score (5). Other AP courses included Biology, European History and American History (scores: 5 in all subjects).
- Robert C. Byrd Scholarship for Excellence; California Scholarship Federation Member

PROFESSIONAL QUALIFICATIONS

- English mother tongue. Fluent in written and spoken Hebrew
- Excellent computer skills, touch type in both English and Hebrew
- Management of my own business, recruiting new clients, customer service, etc.